



HRSRH Regional Cancer Program
Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

À votre arrivée au Centre pour votre première visite, veuillez vous rendre au Bureau de la réception et un des bénévoles de la Société canadienne du cancer vous aidera à commencer le processus d'inscription. Un commis à l'inscription ou aux rendez-vous passera ensuite en revue avec vous votre carte Santé ainsi que vos renseignements personnels sur la santé. Comme vous aurez peut-être à subir d'autres examens ou traitements particuliers pendant votre séjour, on vous demandera aussi de signer un formulaire de consentement.

Rencontre avec votre équipe de traitement

Après votre inscription, un des bénévoles de la Société canadienne du cancer (SCC) vous pèsera et on vous fera passer à la Clinique. Vous y rencontrerez l'infirmière principale et l'oncologue (médecin spécialisé dans le traitement du cancer) qui constitueront l'équipe médicale qui s'occupera de vous chaque fois que vous vous rendrez au Centre. Votre premier rendez-vous durera une heure et pourrait inclure la réalisation d'analyses et d'interventions.

L'oncologue passera en revue les rapports médicaux de votre médecin, vous expliquera la nature de votre maladie et vous parlera du traitement qui sera peut-être nécessaire. Le Centre offre des services de chimiothérapie, de radiothérapie et de soins de soutien. Si vous avez besoin d'explications ou si vous avez des préoccupations, n'hésitez pas à poser des questions.

Lors de votre visite initiale, on pourra aussi vous demander de réfléchir à la possibilité de participer à un essai clinique ou à un travail de recherche. Ces études sont réalisées pour mettre à l'essai divers traitements contre le cancer, mais vous ne participerez à ces travaux que si vous acceptez de le faire.

Pendant votre première visite au Centre, pourquoi ne pas consulter la présente trousse pour prendre connaissance des divers programmes que nous offrons ou des organismes qui ont pour but d'aider nos patients pendant leur traitement? Pour connaître la liste complète des programmes, veuillez consulter la page 3.10. La Bibliothèque des patients se trouve près de l'entrée. Un des bénévoles de la SCC peut vous aider à choisir un livre ou une vidéo à emprunter ou encore à effectuer une recherche dans Internet.

Comment communiquer avec votre oncologue ou votre infirmière principale

Votre infirmière principale vous donnera des instructions sur la façon de communiquer avec elle. Assurez-vous de laisser votre nom, votre numéro de téléphone et un bref message. Comme votre infirmière principale est



Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

occupée à traiter d'autres patients tous les jours, un commis au service téléphonique répondra à votre appel et transmettra vos messages à votre infirmière.

Si votre appel n'est pas urgent, votre infirmière vous rappellera dans un délai de 24 à 48 heures. S'il s'agit d'une situation urgente en dehors des heures d'ouverture du Centre, vous pouvez obtenir des soins médicaux en vous rendant à la salle d'urgence la plus proche.

Votre traitement

Nous offrons au Centre deux types différents de traitements. C'est votre équipe de traitement qui choisira le traitement à administrer en fonction de votre maladie.

Chimiothérapie

La chimiothérapie consiste à administrer des médicaments pour endommager les cellules cancéreuses.

Comment les médicaments agissent contre les cellules cancéreuses

La cellule est la plus petite unité fonctionnelle de votre corps, et chaque cellule a une fonction distincte. Les cellules se développent, captent des nutriments, ont des périodes de repos et se divisent pour former de nouvelles cellules. Les cellules cancéreuses se développent de la même façon. Cependant, elles sont désorganisées et ne suivent pas un modèle normal de croissance.

Les médicaments chimiothérapeutiques empêchent les cellules cancéreuses de se diviser pour former de nouvelles cellules, ou les empêchent de se développer.

Les traitements chimiothérapeutiques sont généralement répétés sur une période de quelques mois afin d'endommager le plus grand nombre possible de cellules cancéreuses. Dans certains cas, le traitement ne fait appel qu'à un seul médicament chimiothérapeutique, mais il est plus courant d'administrer plusieurs médicaments qui travaillent ensemble afin de détruire les cellules cancéreuses.

Comment les médicaments vous sont administrés

Votre type de cancer et l'endroit où il est situé déterminent les médicaments dont vous aurez besoin et la façon de les prendre. Certains médicaments chimiothérapeutiques sont donnés sous forme de pilules, que vous devez prendre par la bouche, tandis que d'autres sont injectés dans les muscles et d'autres, directement dans les veines. Au Centre, la majorité des médicaments sont administrés par injection dans une veine ou au moyen d'un cathéter, qu'on appelle cathéter central, placé dans une grosse veine.

Votre équipe d'oncologie médicale

Un groupe de personnes travaillent en équipe afin de mettre en commun leurs compétences et de vous administrer les meilleurs soins possible. Votre oncologue médical est un médecin qui se spécialise dans le



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

diagnostic et le traitement du cancer par chimiothérapie. C'est lui qui décidera des médicaments qui serviront à vous traiter et qui suivra ensuite attentivement les résultats. Votre infirmière principale est une source importante d'information et de soutien pour vous. Elle peut répondre à toutes vos questions, qu'elles portent sur votre traitement ou sur la façon d'obtenir de l'information ou d'autres services de soutien.

Les infirmières en chimiothérapie sont certifiées en administration des traitements de chimiothérapie.

Les pharmaciens préparent les médicaments nécessaires à votre traitement. Ils peuvent vous aider à comprendre les effets secondaires ou les troubles liés aux médicaments qui peuvent survenir pendant votre traitement.

Le personnel des Services dentaires peut vous aider à réduire les effets secondaires de certains traitements. Pour en savoir plus long sur ce groupe, veuillez consulter la page 4.2.

Votre équipe de traitement comprend aussi des membres du personnel du Programme des soins de soutien, par exemple des travailleuses sociales, des psychologues, des diététistes, un physiothérapeute et des orthophonistes. Pour en savoir davantage à propos de ce groupe, veuillez consulter la page 3.8.

Votre traitement de chimiothérapie

Si vous devez prendre des comprimés chimiothérapeutiques, votre infirmière principale vous expliquera comment utiliser ces médicaments et réduire les effets secondaires éventuels. Vous recevrez ensuite une ordonnance et vous pourrez prendre vos médicaments à la maison.

Si votre traitement nécessite l'injection de médicaments chimiothérapeutiques dans les muscles ou dans une veine, une infirmière en chimiothérapie vous expliquera la marche à suivre, vous administrera les médicaments et vous expliquera comment réduire les effets secondaires qui peuvent survenir. Ce type de traitement de chimiothérapie est généralement administré au Centre de cancérologie, mais **certains** patients peuvent recevoir le reste de leur traitement dans une clinique d'oncologie communautaire près de leur domicile. À l'heure actuelle, ce type de traitement est offert à Blind River, Bracebridge, Chapleau, Cochrane, Elliot Lake, Espanola, Huntsville, Iroquois Falls, Kapuskasing, Kirkland Lake, Matheson, Mattawa, Mindemoya, New Liskeard, North Bay, Parry Sound, Smooth Rock Falls, Sturgeon Falls et Timmins, et ce, pour certains types de médicaments. Demandez à votre équipe de traitement si un traitement peut vous être administré dans une clinique d'oncologie communautaire.

Le traitement ne vous sera pas administré le même jour où vous verrez votre oncologue. On vous donnera un rendez-vous de chimiothérapie. L'administration d'un traitement peut nécessiter de une à six heures, selon le médicament utilisé. Pour votre première séance, nous vous encourageons à vous faire accompagner d'un membre de votre famille ou d'un ami. Apportez aussi avec vous tous les médicaments prescrits par votre oncologue.

Gestion des effets secondaires

Tous les médicaments peuvent produire des effets secondaires, même l'aspirine. Par contre, les médicaments



Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

n'entraînent pas tous des effets secondaires apparents et personne ne réagit de la même façon.

Le fait que vous ayez ou non des effets secondaires et la nature de ces effets dépendront des médicaments que vous prenez et de la façon dont votre corps y réagit. Les infirmières principales et les infirmières en chimiothérapie peuvent vous adresser à un membre de l'équipe qui vous aidera à traiter vos effets secondaires.

N'oubliez pas que si vous avez des questions ou des préoccupations, vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous ont été fournies par votre infirmière principale et à laisser un message au commis au service téléphonique. Si votre question n'est pas urgente, prévoyez de 24 à 48 heures avant que votre infirmière réponde à votre appel. S'il s'agit d'une situation urgente, la nuit ou pendant les fins de semaine, rendez-vous à la salle d'urgence de l'hôpital le plus proche. Apportez avec vous l'information sur vos médicaments et votre dossier de chimiothérapie, étant donné que les médecins devront savoir quels sont les médicaments que vous prenez pour vous traiter efficacement.

Si vous devez renouveler une ordonnance prescrite par votre oncologue, veuillez nous en aviser plusieurs jours avant de manquer de médicaments pour nous donner le temps de faire exécuter votre ordonnance.

Vos rendez-vous en clinique

Les rendez-vous pour les traitements au Centre de cancérologie sont pris à l'avance. Vos analyses en laboratoire seront réalisées environ 3 heures avant votre rendez-vous en clinique ou en chimiothérapie si vous habitez à l'extérieur de la région de Sudbury. Si vous habitez dans la région de Sudbury, nous vous demanderons de venir subir vos analyses en laboratoire la veille.

Veuillez noter :

- Si vous devez modifier votre rendez-vous en clinique, veuillez téléphoner à notre ligne spéciale au **1 877 240-0459**.
- Si vous devez modifier votre rendez-vous en chimiothérapie, vous devez communiquer avec le commis au service téléphonique, qui parlera avec votre infirmière principale.
- Si votre traitement de chimiothérapie dure plus de quatre heures, votre rendez-vous n'aura pas lieu le même jour que votre rendez-vous en clinique.

Il y a, au Centre de cancérologie, un laboratoire où se font les analyses sanguines. Il est ouvert de 7 h 15 à 15 h 15, du lundi au vendredi. Le Centre et le laboratoire sont fermés les jours fériés.

Radiothérapie

Il y a deux principales façons dont on utilise la radiothérapie pour traiter le cancer.

La radiothérapie externe est le type le plus couramment utilisé. La radiation est produite par des appareils de radiothérapie à haute énergie appelés **accélérateurs linéaires**. Ces rayons X sont comme les rayons X utilisés



Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

pour diagnostiquer les maladies, sauf qu'on utilise une dose beaucoup plus forte pour le traitement du cancer.

La curiethérapie consiste à implanter une source radioactive à l'intérieur du corps, à l'intérieur même de la tumeur ou près de celle-ci. Certains patients peuvent subir les deux sortes de traitement, soit la radiothérapie externe et la curiethérapie.

Comment les radiations permettent-elles de traiter le cancer?

La quantité de radiation utilisée pour le traitement ne tue pas toutes les cellules cancéreuses immédiatement. Elle réduit plutôt la capacité de celles-ci de se multiplier. Les cellules cancéreuses sont plus vulnérables que les cellules normales en santé.

Votre équipe de radio-oncologie

Un groupe de fournisseurs de soins de santé travaillent ensemble. Ils mettent en commun leurs compétences pour vous administrer les meilleurs soins possible. Votre équipe de radiothérapie se compose des membres ci-dessous.

Votre **radio-oncologue** est un médecin qui se spécialise dans l'administration des radiations pour traiter le cancer. C'est lui qui prescrira et planifiera votre traitement. Il vous surveillera pendant le traitement et assurera votre suivi une fois que le traitement sera terminé.

Votre **infirmière principale** est une infirmière autorisée qui travaille en étroite collaboration avec votre médecin. Elle vous fournira des renseignements au sujet de votre traitement, vous aidera à gérer vos symptômes, vous assurera un soutien émotionnel et coordonnera les soins que vous recevrez pendant le traitement.

Les **technologistes en radiothérapie** préparent et administrent les traitements de radiothérapie. Ils travaillent en étroite collaboration avec votre médecin à la préparation de votre plan de traitement. Vous verrez les mêmes technologistes chaque jour pendant votre traitement. Ils vous administreront vos traitements. De plus, ils observeront les progrès que vous réalisez, vous fourniront du soutien et vous aideront à gérer les effets secondaires.

Les **physiciens médicaux** ont pour tâche d'assurer la sécurité et l'exactitude des appareils de radiothérapie et des ordinateurs utilisés pour planifier et exécuter le traitement. Ils peuvent aussi travailler avec les technologistes à l'élaboration de votre plan de traitement.

Votre équipe de traitement comprend aussi le personnel du Programme des soins de soutien, notamment des travailleuses sociales, un psychologue, des diététistes, un physiothérapeute et des orthophonistes. Pour en savoir davantage à propos de ce groupe, veuillez consulter la page 3.8.



Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

Préparation en vue de votre traitement de radiothérapie

Simulation en tomодensitographie : La plupart des patients doivent se soumettre à une tomодensitographie servant à la planification de leur traitement. Cet examen n'est pas comme les autres tomодensitographies que vous auriez pu subir auparavant. En effet, pendant cet examen de planification, on fera des marques sur votre peau. Celles-ci aideront les technologistes à vous installer dans la bonne position pour le traitement tous les jours. Si votre traitement durera plus d'une semaine, on pourrait faire de petits tatouages permanents.

Certains patients nécessitent un oreiller ou un masque facial pour faciliter leur positionnement pour chaque traitement. Ces articles seront produits lors de la simulation en tomодensitographie.

Éducation concernant la radiothérapie : Des séances d'éducation sont prévues tous les mardis, de 11 h à 12 h. Si l'on n'a pas communiqué avec vous concernant votre séance, veuillez téléphoner au Bureau des rendez-vous de radiothérapie au **522-6237, poste 2022**.

Rendez-vous : Vous pourriez recevoir des traitements tous les jours (du lundi au vendredi) pendant plusieurs jours ou semaines. Le traitement pourrait commencer un jour ou l'autre, selon la disponibilité des appareils. Nous faisons notre possible pour vous donner des rendez-vous aux moments qui conviennent le mieux à votre horaire. Les demandes spéciales doivent être présentées aux commis aux rendez-vous de radiothérapie.

Votre traitement de radiothérapie

Chaque traitement quotidien peut durer de 15 à 45 minutes. Votre rendez-vous comprend le temps qu'il faut pour vous installer et vous administrer le traitement. Vous ne ressentirez rien pendant le traitement.

Vous êtes seul dans la salle pendant l'administration du traitement. Il y a un interphone qui vous permet de communiquer avec le technologiste au besoin. De plus, ce dernier peut vous observer au moyen d'un moniteur.

Visites de révision

Pendant la durée de votre traitement de radiothérapie, votre médecin et votre infirmière vous verront toutes les semaines. Ils surveilleront vos progrès et discuteront de vos préoccupations. Vous aurez ainsi l'occasion de poser vos questions et de faire renouveler vos ordonnances. La date de votre visite de révision sera indiquée sur votre carte de rendez-vous.

S'il y a un problème urgent entre les « visites de révision », informez-en le technologiste en radiothérapie qui vous traite le plus tôt possible pendant la journée. Ce dernier prendra les dispositions nécessaires pour vous voir, au besoin.



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

Visites de suivi

Que vous ayez subi des traitements de chimiothérapie ou de radiothérapie, ou les deux, vous devrez probablement revenir au Centre au moins une autre fois pour recevoir des traitements ou vous faire suivre. Le cas échéant, veuillez apporter avec vous tous vos médicaments. N'oubliez pas non plus que tous les médicaments prescrits par le médecin qui traite votre cancer peuvent être renouvelés pendant que vous êtes à la Clinique. Assurez-vous d'avoir assez de médicaments jusqu'à votre prochain rendez-vous en clinique.

Votre équipe de traitement a pour objectif de vous aider à surmonter votre cancer. Si vous avez d'autres troubles de santé, ils seront pris en charge par votre médecin de famille, qui pourra aussi renouveler les autres médicaments dont vous aurez besoin.

Cliniques périphériques

Si vous habitez dans la région de North Bay, de Timmins ou de Sault Ste. Marie, vous pourrez peut-être avoir votre rendez-vous de suivi avec votre oncologue plus près de chez vous. Des oncologues médicaux et des radio-oncologues se rendent aux cliniques organisées à North Bay (deux fois par mois) et à Timmins (tous les mois) pour voir des patients lors de leurs rendez-vous de suivi. Des radio-oncologues voient aussi des patients pour leurs rendez-vous de suivi à Sault Ste. Marie (tous les mois).

Vidéoconférences

Bon nombre de nos patients peuvent participer à leurs rendez-vous de suivi avec leur oncologue par vidéoconférence si un hôpital plus près de chez eux est doté des appareils nécessaires. La vidéoconférence vous permet de voir et d'entendre votre oncologue, à Sudbury, d'une autre ville, dans une salle munie des appareils nécessaires. L'oncologue vous voit et vous entend lui aussi. Demandez à votre infirmière principale s'il est possible de faire votre visite de suivi par vidéoconférence.

Pharmacie

Le personnel de la pharmacie s'assure que tous les médicaments servant à votre traitement sont administrés de la façon qui donne les meilleurs résultats possible et qu'ils améliorent votre qualité de vie. Il applique ses connaissances à propos de votre cas, de la maladie et des médicaments afin de déceler et de résoudre toutes les difficultés liées aux médicaments. Le personnel de la pharmacie peut aussi vous donner des conseils sur la façon de traiter les effets secondaires possibles ou les difficultés attribuables aux médicaments.

La pharmacie du Centre de cancérologie traite les patients qui :

- reçoivent des traitements de chimiothérapie ou de radiothérapie à Sudbury, au Programme régional de cancérologie
- reçoivent une chimiothérapie administrée par un médecin de famille ou dans l'une de nos cliniques affiliées de chimiothérapie
- participent à des essais cliniques portant sur des médicaments contre le cancer



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

- reçoivent des traitements fournis par des infirmières dans le cadre du Programme des centres d'accès aux soins communautaires
- ont moins de 65 ans et n'ont pas d'assurance-médicaments

Comment communiquer avec la pharmacie

La pharmacie est ouverte du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30. Si vous avez des préoccupations à propos des médicaments servant à votre traitement, téléphonez à la pharmacie au **705 522-6237, poste 2131**.

Quelques conseils à propos des médicaments

Voici quelques mesures simples qui vous permettront de réduire les effets secondaires que peuvent causer vos médicaments.

Par exemple, pour éviter les interactions médicamenteuses, indiquez à votre médecin et à votre pharmacien le nom de tous les médicaments prescrits ou en vente libre que vous prenez, ainsi que le nom de tous les médicaments auxquels vous êtes allergique. Assurez-vous d'apporter tous vos médicaments dans leur contenant original.

Pour bien comprendre les effets de vos médicaments et la façon de les utiliser correctement, posez les questions suivantes au pharmacien :

- nom du médicament et ce à quoi il sert
- quand et comment le prendre, et pendant combien de temps
- quels sont les aliments, les boissons, les médicaments ou les activités qui doivent être évités pendant la prise du médicament
- quels sont les effets secondaires possibles qui peuvent survenir et comment les prévenir ou les réduire
- si ces médicaments peuvent réduire votre concentration ou votre capacité de conduire un véhicule
- comment conserver correctement le médicament

N'oubliez pas de demander à votre assureur si votre assurance-médicaments couvre le coût des médicaments qui pourraient vous être prescrits. Votre infirmière principale pourra vous expliquer les diverses possibilités qui s'offrent à vous si vous n'avez pas d'assurance-médicaments. Si vous êtes hébergé au pavillon Terrasse des jonquilles, un employé d'une pharmacie de détail locale peut passer prendre vos ordonnances et vous livrer les médicaments qui ne font pas partie du traitement du cancer. Ce service est assuré du lundi au vendredi, jusqu'à 18 h.

Programme des soins de soutien

« Pourquoi rester seul? »

Si vous-même ou une personne que vous connaissez êtes atteint d'un cancer, vous aurez probablement un grand nombre de questions et de préoccupations. Le Programme des soins de soutien peut vous aider,



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

vous-même et votre famille, à traverser ces moments difficiles. Nous sommes un groupe de professionnels ayant reçu une formation spéciale afin de vous aider et d'aider les membres de votre famille à faire face aux conséquences psychologiques, émotionnelles, sociales, spirituelles, physiques et quotidiennes de la maladie.

Ce groupe comprend des spécialistes dans divers domaines, notamment :

- Les **diététistes** vous aident à planifier le genre d'aliments qu'il vous faudra consommer pour conserver vos forces et fournir à votre corps une alimentation saine malgré les effets secondaires du traitement.
- Le **psychologue clinique** et les **travailleuses sociales** aident les patients et leur famille à faire face au diagnostic et à se préparer au traitement, les soutiennent pendant le traitement et facilitent leur accès aux ressources offertes dans leur communauté.
- Les **physiothérapeutes** vous aident à faire face aux effets physiques du cancer et à maintenir votre mobilité pendant le traitement, et après.
- Les **orthophonistes** aident les patients qui ont des problèmes d'élocution ou de déglutition en raison d'un cancer ou d'un traitement du cancer.
- Les **conseillers en génétique** vous fournissent du counseling et prennent les dispositions nécessaires à la réalisation de tests génétiques si vous avez des antécédents personnels ou familiaux de cancer.
- Les **infirmières pédiatriques Interlink** aident les enfants atteints du cancer et leur famille à se préparer au traitement et à s'y adapter, en prenant les mesures nécessaires pour qu'ils reçoivent des services à domicile ou dans la communauté.

Prise de rendez-vous

Si vous avez des questions à propos de l'un ou l'autre de nos services de soutien, de nos cours ou de nos groupes de soutien avant, pendant ou après vos traitements, veuillez demander à votre infirmière ou votre oncologue de vous adresser au Programme des soins de soutien. Les technologistes en radiothérapie peuvent aussi organiser une consultation pour vous pendant que vous recevez votre traitement de radiothérapie. Nous communiquerons avec vous pour fixer la date d'un rendez-vous au Centre. Vous ou un membre de votre famille pouvez aussi communiquer directement avec le Programme des soins de soutien, au **705 522-6237, poste 2175** ou, au **1 877 228-1822, poste 2175**, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi. La plupart des services sont offerts en français et en anglais et nous respectons la diversité culturelle.

Cours offerts dans le cadre du Programme des soins de soutien

- **Cours de relaxation pour les patients atteints d'un cancer** : Apprenez, d'une travailleuse sociale professionnelle, des techniques de relaxation de base dans un milieu propice à la détente. Les cours se donnent toutes les deux semaines au pavillon Terrasse des jonquilles.
- **Séances d'information sur la nutrition PENDANT les traitements** : Apprenez quoi manger pour



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

conserver votre énergie et tirer pleinement parti des traitements ainsi que des façons de gérer les effets secondaires. Les cours se donnent une fois par mois dans la section du Programme des soins de soutien.

- **Séances d'information sur la nutrition APRÈS les traitements :** Apprenez quoi manger pour réduire le risque de réapparition de votre maladie ainsi que des stratégies fondamentales à adopter pour maîtriser votre poids. De plus, obtenez des renseignements exacts concernant les vitamines et les suppléments à base d'herbes médicinales.
- **Séances d'information sur le cancer du sein pour les femmes atteintes d'un cancer du sein :** Les patientes sont invitées à rencontrer une travailleuse sociale, un physiothérapeute et un conseiller en génétique afin d'échanger de façon libre et de voir une vidéo portant sur les diverses questions sociales, émotionnelles et physiques auxquelles sont confrontées les patientes atteintes d'un cancer du sein. Ces séances ont lieu tous les mois.
- **Séances d'information à l'intention des soignants :** L'objectif de ces réunions mensuelles consiste à fournir aux soignants des renseignements généraux à propos des questions relatives au cancer, des ressources communautaires et de la façon de faire face aux problèmes sociaux et émotionnels qu'ils doivent affronter en s'occupant d'une personne chère atteinte d'un cancer.

Pour vous inscrire ou pour en savoir plus long, veuillez téléphoner au 705 522-6237, poste 2175, ou, sans frais, au 1 877 228-1822, poste 2175.

Groupes de soutien offerts dans le cadre du Programme des soins de soutien

Plusieurs groupes peuvent vous aider à traverser ces moments difficiles. Communiquez avec le personnel du Programme des soins de soutien pour obtenir de plus amples renseignements sur les groupes ci-dessous.

- **Groupe de soutien pour les enfants dont l'un des membres de la famille est atteint d'un cancer :** Six séances en groupe à l'intention des enfants de 5 à 11 ans dont l'un des membres de la famille est atteint d'un cancer. Ces rencontres permettent aux enfants d'obtenir une information exacte à propos du cancer et de mettre en commun leurs expériences avec d'autres enfants.
- **Rencontres pour les adolescents atteints d'un cancer :** Groupe de soutien mensuel destiné aux adolescents animé par une travailleuse sociale et une infirmière qui ont de l'expérience dans le travail auprès des adolescents atteints d'un cancer. Ce groupe permet aux jeunes d'offrir et de recevoir un soutien mutuel, et de se renseigner à propos du cancer et de la façon dont il est traité.
- **Groupe pour les jeunes adultes confrontés à un deuil :** Groupe de soutien mensuel pour les adolescents et les jeunes adultes dont l'un des membres de la famille est décédé. Il permet aux participants d'exprimer leur peine et de partager leurs expériences et leurs luttes avec d'autres, de mieux connaître les émotions normales qui accompagnent le deuil, d'interagir avec d'autres sur diverses questions liées à la mort, d'offrir et de recevoir un soutien, d'acquérir des stratégies



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

d'adaptation et de recevoir des conseils sur l'adaptation au nouveau milieu familial.

- **Groupe de soutien pour les jeunes adultes :** Groupe qui se réunit tous les mois à l'intention des adolescents et des jeunes adultes dont l'un des membres de la famille est atteint d'un cancer. Il leur permet de mettre en commun et d'échanger de l'information, notamment de se renseigner davantage à propos du cancer et des traitements, de parler de leurs émotions et de leurs expériences et d'apprendre des techniques d'adaptation.
- **Groupe de soutien pour les femmes souffrant d'une maladie avancée :** Ce groupe de soutien destiné aux femmes atteintes d'un cancer récurrent se réunit tous les mois. Son objectif consiste à permettre aux femmes de se réunir et de s'offrir un soutien mutuel.
- **Groupe de soutien pour les personnes laryngectomisées :** Ce groupe, qui a été mis sur pied par des patients et leurs soignants, se réunit tous les trois mois afin d'offrir un soutien et de l'information aux nouveaux patients ayant subi une laryngectomie. Des orthophonistes collaborent au groupe et offrent un soutien et une orientation.
- **Programme de gestion du stress pour les patients atteints d'un cancer :** Ce programme hebdomadaire, qui se déroule sur quatre semaines, a pour but d'aider les patients à faire face aux incidences du cancer et à acquérir des aptitudes leur permettant de mieux vivre malgré les inquiétudes que cause la maladie. Les patients peuvent se renseigner à propos des causes du stress, des façons de s'y adapter et des techniques de relaxation. Avant d'intégrer le groupe, chaque patient profite d'une rencontre initiale avec un conseiller.
- **Groupe de soutien pour les soignants d'une personne atteinte d'un cancer :** Ce groupe offre un soutien psychologique et de l'information, et permet aux soignants d'acquérir diverses compétences dans le cadre d'un groupe en s'offrant un soutien mutuel lors de réunions supervisées. Ce groupe se réunit tous les mois.
- **Cercle d'entraide pour les animateurs :** Ce groupe offre, tous les mois, un lieu de rencontre qui permet aux animateurs de groupes de traiter de diverses questions opérationnelles et des problèmes qui surviennent dans les séances de groupes d'entraide à l'intention des femmes ayant reçu un diagnostic de cancer du sein. Ce groupe permet aussi des échanges entre les animateurs afin de résoudre des questions individuelles qui ne sont pas traitées dans le groupe d'entraide qu'ils animent.

Pour vous inscrire ou pour en savoir plus long, veuillez téléphoner au 705 522-6237, poste 2175, ou, sans frais, au 1 877 228-1822, poste 2175.

Y a-t-il d'autres ressources que je devrais connaître?

Si vous souhaitez obtenir d'autres renseignements à propos des services d'aide dont vous pouvez profiter, il vous suffit de téléphoner au **705 522-6237** ou au **1 877 228-1822**, et de choisir « 5 » dans le menu. Vous pourrez consulter un répertoire des services de soutien.



Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

- **Bibliothèque des patients :** Cette bibliothèque, située dans l'entrée principale du Centre de cancérologie, renferme des ouvrages, des revues, des bulletins d'information et des vidéos que vous et les membres de votre famille pouvez emprunter aux fins de consultation à la maison. Notre collection propose des renseignements exacts sur différents types de cancer, les sortes de traitements offerts, la prévention du cancer et la façon de s'y prendre pour obtenir le soutien psychologique nécessaire. De plus, l'accès à Internet vous permet de vérifier votre courriel ou d'effectuer des recherches. Vous pouvez téléphoner à la Bibliothèque des patients au 705 523-7100, poste 2351 ou 3375.

Vous trouverez aussi des collections d'ouvrages sur le cancer ailleurs dans la région du Nord-Est. Veuillez consulter notre site Web pour savoir où vous pouvez trouver une collection près de chez vous, ou passez prendre la liste des collections à la Bibliothèque des patients.

- **Service d'information sur le cancer de la Société canadienne du cancer :** Si vous avez des questions à propos du cancer ou si vous souhaitez parler avec une personne en privé, il vous suffit de composer le numéro sans frais **1 888 939-3333**, du lundi au vendredi, entre 9 h et 18 h, afin de parler à un spécialiste en information sur le cancer. La personne qui répondra à votre appel vous fournira des renseignements fiables et vous adressera à des ressources ou des organismes appropriés dans votre milieu. Vous pouvez obtenir la même information par courriel, en envoyant un message à l'adresse info@cis.cancer.ca. Quel que soit l'endroit où vous habitez dans le Nord-Est de l'Ontario, la Société canadienne du cancer peut vous aider à obtenir l'information et les ressources dont vous avez besoin.

Vous pouvez aussi consulter notre section sur l'information et le soutien en cas de cancer pour connaître d'autres ressources et services.

Autres membres de votre équipe de traitement

Unité d'oncologie pour patients hospitalisés – emplacement Laurentien – HRSRH

L'Unité d'oncologie pour patients hospitalisés de l'HRSRH est située au 4^e étage de l'emplacement Laurentien. Elle dispense des soins aux patients en oncologie qui sont hospitalisés et proviennent du Nord-Est de l'Ontario. Les patients peuvent recevoir des traitements de chimiothérapie dans l'unité, des soins après les traitements de radiothérapie au Centre de cancérologie ainsi que des soins de soutien pendant leur séjour. Un gestionnaire de cas du Centre d'accès aux soins communautaires (CASC) est disponible pour évaluer les besoins des patients lorsqu'ils reçoivent leur congé de l'hôpital.

Unité des soins palliatifs – emplacement Laurentien – HRSRH

L'Unité des soins palliatifs est située au 4^e étage de l'emplacement Laurentien de l'HRSRH. Les soins palliatifs font partie d'un programme spécial destiné aux patients pour lesquels un traitement axé sur la guérison ne convient plus. L'objectif primaire consiste à améliorer la qualité de vie du patient pendant le reste



HRSRH Regional Cancer Program Programme régional de cancérologie de l'HRSRH

de sa vie par le biais de services thérapeutiques visant à répondre aux besoins d'ordre physique, psychologique, social et spirituel des patients et des familles.

L'équipe des soins palliatifs comprend des infirmières, des bénévoles, des médecins, de physiothérapeutes, des ergothérapeutes, des travailleuses sociales, des travailleurs en services de pastorale et un gestionnaire de cas du CASC. L'équipe se réunit toutes les semaines pour discuter et planifier les soins qui s'imposent.

Centre d'accès aux soins communautaires (CASC)

Le CASC peut vous aider à obtenir des services de santé financés par l'État offerts à domicile ou en milieu scolaire (p. ex. soins infirmiers, physiothérapie, ergothérapie, orthophonie, counseling en nutrition, travail social, soutien personnel, aides familiales et services de relève pour les soignants) en Ontario. Le CASC fournit aussi l'accès à un placement de courte durée ou de longue durée dans les foyers de soins de longue durée et à des soins continus complexes. De plus, il fournit des renseignements sur d'autres services communautaires et des services de renvoi vers ces services.

Le CASC aide les clients à rester chez eux et dans leur communauté le plus longtemps possible. Quand ce n'est plus possible, il les aide à faire le passage à un foyer de soins de longue durée ou aux soins continus complexes. Les services du CASC sont entièrement subventionnés par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Si le CASC fournit des services à domicile ou en milieu scolaire, certains des coûts liés aux appareils médicaux ou aux fournitures médicales pourraient être couverts en entier ou en partie.

N'importe qui peut adresser un client au CASC pourvu que la personne nécessitant les services ait donné sa permission. Une fois que le CASC reçoit un renvoi, un de ses gestionnaires de cas effectuera une évaluation, après quoi il déterminera les services auxquels la personne est admissible, compte tenu des critères du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. Le gestionnaire de cas continuera ensuite de suivre et de coordonner les services autorisés par le CASC.

Des gestionnaires de cas du Centre d'accès aux soins communautaires de Manitoulin-Sudbury sont associés aux cliniques externes du Centre de cancérologie, à l'Unité d'oncologie pour patients hospitalisés et à l'Unité des soins palliatifs du 4^e étage de l'emplacement Laurentien et au pavillon Terrasse des jonquilles.

Vous pouvez communiquer avec un gestionnaire de cas en composant le numéro sans frais **1 800 461-2919**.

Pour en savoir davantage au sujet de votre équipe de traitement

Il est tout à fait naturel d'avoir une foule de questions à propos de votre maladie, des personnes qui peuvent vous aider ou de ce que vous pouvez faire pour vous aider vous-même... ou à propos de ce qui va vous arriver.



Notre personnel est bien au fait de ce genre de questions. C'est pourquoi nous croyons que la formation des patients est un rôle important que doivent assumer tous les intervenants qui travaillent ici. Si vous avez des questions ou si vous souhaitez recevoir de l'information à jour, parlez-en à un membre du personnel... qui vous aidera volontiers.

À qui dois-je demander de l'information?

Tous les membres de votre équipe de soins de santé peuvent répondre à vos questions. Par exemple, votre infirmière et votre oncologue peuvent vous renseigner à propos des conséquences physiques de votre maladie, des interventions médicales, du type de traitement que vous recevrez et des effets secondaires possibles. Votre infirmière peut aussi vous mettre en contact avec d'autres personnes ou des organismes externes, et vous proposer des façons d'accomplir vos activités quotidiennes.

Nos thérapeutes et nos infirmières vous aideront à comprendre comment vous adapter à vos traitements et vous adresseront, au besoin, à d'autres professionnels de la santé. Quant à nos diététistes, elles vous aideront à choisir les aliments qui conviennent et nos pharmaciens vous expliqueront ce que vous devez savoir au sujet de vos médicaments. Notre personnel en dentisterie peut vous fournir les soins de la bouche et des dents nécessaires.

Il y a aussi bien d'autres personnes qui peuvent vous aider de diverses façons, par exemple les psychologues et les travailleuses sociales dont nous avons parlé ci-dessus dans la section sur les soins de soutien.